

ハンゲル

외국인시민을 위한  
긴급·구급 카드  
外国人市民のための緊急・救急カード

만일의 경우에 대비하여 각자 기입한 후 가지고 다니도록 합니다. 이ざというときに備えて各自記入して持ち歩きましょう

이름 名前	
주소 住所	

발행 : 히로시마시  
発行 : 広島市

나의 정보 わたしのこと

성별 性別	남 / 여 男 / 女
전화번호 電話番号	( ) - E-mail ( )
국적 国籍	
회사·학교 会社・学校など	
가능한 언어 話せることば	
긴급연락처 緊急連絡先	이름 名前 관계 続柄 ( ) 전화번호 電話番号 ( ) -
가족·친구 家族・友人	이름 名前 관계 続柄 ( ) 전화번호 電話番号 ( )

못 먹는 것 食べられないもの	
장애 유무 障害の有無	유 / 무 有 / 無
혈액형 血液型	A / B / O / AB Rh+ / Rh-
지병 持病	
알레르기 アレルギー	
항상 가는 병원 いつも行く病院	
복용중인 약 飲んでいる薬	

! 아플 때 쓰는 말, 곤란할 때 쓰는 말  
病気のとき、困ったときのことば

아플 때 쓰는 말 病気のときのことば	
의사는 있습니까 医師はいますか	
열이 있습니까 熱があります	
아픕니다 痛いです	
속이 안 좋습니다 気分が悪いです	
현기증이 납니다 めまいがします	
곤란할 때 쓰는 말 困ったときのことば	
도와주세요 助けてください	
다친 사람이 있습니다 けがをした人がいます	
불이 났습니다 火事です	
구급차·소방차를 불러주세요 救急車・消防車を呼んでください	
피난소는 어디입니까 避難所はどこですか	

このカードは、一般財団法人自治体国際化協会の助成事業により作成しました。

피난정보의 종류  
避難情報の種類

고령자등 대피 高齢者等避難	<ul style="list-style-type: none"> <li>대피하는 데 시간이 걸리는 사람은 대피를 시작합니다.</li> <li>避難に時間がかかる人は、避難を始めましょう。</li> </ul>
대피 지시 避難指示	<ul style="list-style-type: none"> <li>위험한 지역에 거주하고 있는 사람 또는 위험을 느낀 사람은 즉시 대피 장소로 이동합니다.</li> <li>대피하는 것이 위험한 때는 근처의 안전한 장소로 가십시오.</li> <li>危険な区域に住んでいる人や、危険を感じたら、すぐに避難場所に行きましょう。</li> <li>行くのが危険なときは、近くの安全な場所にいきましょう。</li> </ul>
긴급 안전 확보 緊急安全確保	<ul style="list-style-type: none"> <li>생명을 지키는 가장 적합한 행동을 합니다.</li> <li>命を守る一番良いと思う行動をとりましょう。</li> </ul>

피난 정보의 수집처  
避難情報の収集先

TV (NHK d 버튼 등), 라디오, 히로시마현방재웹 (www.bousai.pref.hiroshima.jp/), 히로시마시긴급재해정보 사이트 (www.city.hiroshima.lg.jp), 히로시마시방재정보메일 (등 록이 필요 : entry@k-bousai.city.hiroshima.jp) ※2017년 4월부터 히로시마시방재정보공공시스템을 6개 언어로 제공합니다.

텔레비(NHK dボタンなど)、ラジオ、広島県防災Web(www.bousai.pref.hiroshima.jp/)、広島市緊急災害情報サイト(www.city.hiroshima.lg.jp/)、ひろしま防災情報メール(登録が必要: entry@k-bousai.city.hiroshima.jp) ※防災情報共有システムで6言語表示を実施(H29年4月運用開始)

피난장소의 종류  
避難場所の種類

지정 긴급 피난 장소 指定緊急避難場所	<p>엄박한 재해의 위험으로부터 긴급적으로 피하기 위한 시설 또는 장소, 재해 종류별 지정해 있습니다.</p> <p>재해의 종류는, 토사, 홍수, 고조, 지진, 쓰나미, 대규모화재가 있습니다.</p> <p>切迫した災害の危険から緊急的に逃れるための施設、又は場所等、災害種別に応じて指定しています。</p> <p>災害の種類は、土砂、洪水、高潮、地震、津波、大規模な火事があります。</p>
지정 피난소 指定避難所	<p>주택의 붕괴·소실 등으로 생활할 장소를 잃은 피해자의 임시적인 숙박·체류 시설입니다.</p> <p>住宅の倒壊・焼失などにより生活の場を失った被災者の臨時的な宿泊・滞在施設です。</p>

자신의 피난 장소  
わたしの避難場所

토사·홍수·고조의 경우 자신의 피난 장소: (災害の種類) 土砂・洪水・高潮	
지진·쓰나미·대화재의 경우 자신의 피난 장소: (災害の種類) 地震・津波・大火事	
자신의 피난 장소 시설명	
주소 住所	

※ 홍수·고조·쓰나미 등이 발생했을 경우는 가까운의 둔대 등에 도망칩니다.  
※ 洪水・高潮・津波などが発生した場合は、近くの高台などへ逃げましょう。